

بنك المستثمرون ش.م.ب. (معفاة)
البيانات المالية
٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

رقم السجل التجاري	:	٣٩٤٦٤
المكتب المسجل	:	ص. ب ١١٨١٨ برج السلام الطابق ١٣ المنامة - مملكة البحرين
أعضاء مجلس الإدارة	:	سامي البدر عبدالمحسن محمد العثمان غسان فهد السلطان الشيخ سلمان داوود السلطان الصباح بدر سليمان الجارالله عبدالملك يوسف الحمر د. بشير صالح الرشيد أحمد شبيب الظاهري
مدققو الحسابات	:	كي بي ام جي
		- رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب - نائب الرئيس - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو (إلى ٥ أغسطس ٢٠٠٤) - عضو (من ٥ أغسطس ٢٠٠٤)

الصفحة	المحتويات
٣ - ١	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٤	تقرير مدققي الحسابات
	البيانات المالية الموحدة
٥	الميزانية العمومية
٦	بيان الدخل
٧	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
٨	بيان التدفقات النقدية
٩ - ١٠	بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيدة
١١	بيان مصادر واستخدامات الصندوق الخيري
١٢ - ٢٢	إيضاحات حول البيانات المالية

تقرير رئيس مجلس الإدارة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بسم الله الرحمن الرحيم

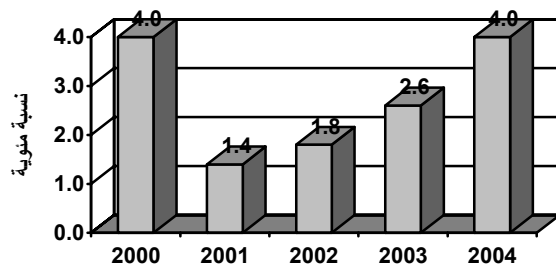
الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

حضرات السادة المساهمين

يسرني بالأصالة عن نفسي ونيابة عن زملائي أعضاء مجلس الإدارة أن أتقدم لكم بهذا التقرير عن أعمال البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤م.

شهد عام ٢٠٠٤م نمواً كبيراً في المجالات الاقتصادية الإقليمية والدولية في أعقاب الاضطراب السياسي والاقتصادي الذي اجتاحت المنطقة والذي نتج عن حرب العراق في أبريل ٢٠٠٣م. وقد تعززت مظاهر الازدهار الاقتصادي واتسعت خلال العام وعلى الرغم من انه كان هناك تفاوتاً في الخطوات التي خطاها الانتعاش الاقتصادي بين منطقة وأخرى إلا انه من الثابت كان هناك نمواً عالمياً ملحوظاً لم يشهده العالم لأكثر من عشرين سنة. فقد كان الانتعاش قوياً في البلدان الصناعية وبصورة استثنائية لافتة للنظر في الأسواق النامية الذي تجسد في الارتفاع الحاد في الإنتاج الصناعي والتعاملات الواسعة في التجارة الخارجية. وقد لعبت الاستثمارات الدولية دوراً إيجابياً في كل المناطق كما أنها قد عززت من الأعمال وثقة المستهلكين مما أدى إلى تصاعد مستوى النمو الاقتصادي العالمي إلى ٤% عام ٢٠٠٤م مقارنة بـ ٢,٦% عام ٢٠٠٣م و ١,٨% عام ٢٠٠٢م.

نمو الاقتصاد العالمي



وقد تضافر الانتعاش الاقتصادي الدولي السريع مع التطورات التي حدثت في أسعار صرف العملات والذي رافقه عوامل متعددة على جانب العرض قادت إلى الارتفاع

الحاد في أسعار السلع إذ تجاوز على سبيل المثال سعر برميل النفط الـ ٥٠ دولار أميركي في عام ٢٠٠٤م حيث بلغ متوسطه خلال العام حوالي ٣٩ دولار أميركي مقارنة بـ ٢٨,٨ دولار أميركي عام ٢٠٠٣م ويعزى سبب هذا الارتفاع إلى العوامل التي أعاققت الإنتاج والتي اكتفت بعض البلدان المصدرة للنفط كالعراق وروسيا وفنزويلا ونيجيريا. وبنفس المستوى ارتفعت أسعار السلع غير النفطية التي لحقت بأسعار السلع المعدنية والمنتجات الغذائية والمواد الخام الزراعية التي حققت هامشاً كبيراً من الأرباح.

أما على المستوى الدولي فقد حققت البلدان الصناعية بقيادة الولايات المتحدة الأمريكية نمواً في الناتج المحلي الإجمالي بلغ متوسطه ٤,٤% في عام ٢٠٠٤م مقابل ٣,٣% في عام ٢٠٠٣م. وقد شهدت أيضاً بلدان الاتحاد الأوروبي نمواً هي الأخرى ولكنه كان بوتيرة أقل من الولايات المتحدة وآسيا مما عكس ضعفها في الطلب المحلي في بعض البلدان وبصورة خاصة ألمانيا. وعليه فإن متوسط نمو الاتحاد الأوروبي قد بلغ ٢,٣% في عام ٢٠٠٤م مقارنة بـ ١,١% عام ٢٠٠٣م. وقد شهدت اليابان، ثاني أكبر اقتصاد صناعي بعد الولايات المتحدة، هي الأخرى نمواً ملحوظاً إذ بلغت نسبة النمو ٢,٩% في عام ٢٠٠٤م مقارنة بـ ١,٣% في عام ٢٠٠٣م.

أما على مستوى البلدان ذات الأسواق الواعدة فقد شهدت هي الأخرى نشاطاً اقتصادياً متزايداً حيث ارتفع متوسط النمو في الناتج المحلي الإجمالي لاقتصاديات الأسواق الآسيوية الواعدة ٤,٦% مقارنة بـ ٣,٧% في عام ٢٠٠٣م. وقد شهدت الصين ارتفاعاً غير مسبوق في نشاطاتها الاستثمارية والتصديرية إذ بلغ معدل نموها الاقتصادي ٩,٥% خلال عام ٢٠٠٤م مقارنة بـ ٩,٣% و ٨% لعامي ٢٠٠٣م و ٢٠٠٢م على التوالي.

وفي العالم العربي أيضاً وعلى الرغم من هشاشة الوضع الأمني والسياسي إلا أن النشاط الاقتصادي ظل قوياً سواء في الأسواق النفطية أو غيرها مسجلاً بذلك معدل نمو متوسطه ٥,٤% في عام ٢٠٠٤م مقارنة بـ ٤,٤% في عام ٢٠٠٣م و ١,٩% في عام ٢٠٠٢م ويعزى هذا التحسن الكبير إلى ارتفاع أسعار النفط التي غمرت الدول المنتجة للنفط بسببولة نقدية متميزة. أما الدول غير المنتجة للنفط كالإردن ولبنان ومصر فإنها قد شهدت معوقات و تعقيدات اقتصادية جعلت من معدل نموها الاقتصادي أقل من الدول العربية النفطية.

تقرير رئيس مجلس الإدارة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ (يتبع)

وقد تميزت مملكة البحرين التي يتخذ منها البنك مقراً رئيساً له بأنها قد عززت من تشييد بنيتها التحتية في حقل الخدمات المالية وبصورة خاصة في المصرفية الإسلامية إذ أصبحت مركزاً رئيسياً في دول العالم الإسلامي لاحتضان وإيجاد المناخ الملائم لإنشاء المؤسسات المالية الإسلامية وتنظيمها ورقابته تحت مظلة مؤسسة نقد البحرين مما أكسب تلك المؤسسات قبولاً دولياً في تعاملها والسماح لها بمزاولة أعمالها بسهولة ويسر. علاوة على ذلك اتخذت هيئات إسلامية مهنية من البحرين مركزاً رئيسياً لها ونخص بالذكر هيئة المعايير المحاسبية للمؤسسات المالية الإسلامية، ومركز السيولة النقدية، والسوق المالية الدولية الإسلامية، ووكالة التصنيف الإسلامي الدولية والمجلس الأعلى للتمويل المصرفي الإسلامي، وبوجود هذه الهيئات التي تخدم المؤسسات المالية الإسلامية وبنجاح البحرين بإصدار وتسويق أدوات مالية إسلامية مثل الصكوك تكون البحرين قد أعدت الآلية الضرورية لجعل البحرين سوقاً مالية إسلامية لخدمة العالم العربي والإسلامي.

الأخوة المساهمون الكرام

تجدد الإشارة إلى أن البنك قد مر بتطورات وتغييرات هامة سواء في إعادة الهيكلة الاستراتيجية التسويقية أو الإدارية لا سيما بعد استكمال الهيكل الإداري الجديد للبنك والذي طعم بخبرات مختلفة في مجال المصرفية الإسلامية. وعادة ما تأخذ هذه التغييرات وقتاً لكي تؤتي ثمارها إلا أن الخطوات والإجراءات الضرورية قد اتخذت بالفعل ومن المؤمل أن يشهد البنك مردودها الإيجابي قريباً بإذن الله.

فعلى مستوى الاستراتيجية التسويقية عزز البنك من استثماراته في بنك البحرين الإسلامي والتكافل الدولية. وعلى سبيل المثال تم بالفعل إعادة هيكلة شركة البحرين للتأمين الإسلامي واخراجها على شكلها الحالي تحت مسمى "التكافل الدولية" انعكست إيجاباً في مجلس إدارة جديد علاوة على اختيار إدارة تنفيذية تتمتع بالكفاءة والخبرة اللازمين مما أدى إلى تحسن ملحوظ وارتقاء في أداء الشركة ولعبها دوراً متنامياً في سوق التأمين الإسلامي. وبالنظر إلى أهمية وازدياد الطلب على التأمين التكافلي ونمو سوقه باضطراد في المنطقة فإن البنك يهدف إلى تأسيس شركة قابضة وشركة للتأمين التكافلي في كل من دول مجلس التعاون كمرحلة أولى ثم يصار إلى تعميم ذلك على الأسواق العربية المجاورة التي تشهد تطورات إيجابية نحو هذا النوع من التأمين.

جانب آخر تناولته الاستراتيجية التسويقية التي تبناها البنك ويعمل على تطبيقها ذلك هو ترويج منتج جديد هو التمويل الاستهلاكي الذي يلبي رغبة شريحة كبيرة من ذوي الدخل المحدود وذلك باستحداث آلية مناسبة له والتي تمكنت من تأسيس شركة "أجال" القابضة كما أن البنك يخطط لإنشاء شركات للتمويل الاستهلاكي مرحلياً في دول مجلس التعاون بغية نشر وترويج هذا المنتج المستحدث. يضاف إلى ذلك أن استثمارات البنك المتعددة قد شهدت نمواً ملحوظاً انعكس على أدائه المتميز والذي يعزى إلى تبنيه الخطة البعيدة الأمد التي رسمها مجلس الإدارة والتي تقوم على انتقاء الاستثمارات ذات المردود المجزي بعناية ولا اعتبارات الجدوى الاقتصادية ودراسة المخاطر المحيطة بها.

وتجدد الإشارة إلى أن البنك لا يفوت فرص الاستثمارات ذات المردود وقد تجلّى ذلك في استثماراته الفعلية في العديد من المؤسسات المختلفة على مستوى دول مجلس التعاون. كما أنه لا يتردد في المساهمة في مشاريع استثمارية وعقارية في المنطقة بالتعاون الكامل مع شركات زميلة توسيعاً لأفاق استثماراته وتحقيقاً لهدفه في أن يكون مع الآخرين في خدمة اقتصاديات المنطقة ودول مجلس التعاون. ومن هذا المنطلق يخطط البنك إلى طرح مبادرات ومشروعات تنموية تعود بالفائدة لمواطني الخليج وتساهم في زيادة معدلات النمو الاقتصادي وبالتالي لإيجاد فرص عمل جديدة لهم.

وبالنظر إلى أن البنك هو بنكاً في جوهره خليجياً فمن الطبيعي أن يعتبر دول مجلس التعاون سوقه الأهم وأن يجعل من ذلك ركيزة أساسية في الاهتمام ودراسة متطلبات أسواق المنطقة التي شهدت نمواً متزايداً ملحوظاً كما أسلفنا.

أيها الأخوة الأفاضل

لا يمكن في تقديرنا أن تنجح إستراتيجية البنك على المدى البعيد دون استحداث تغييرات على الهيكل التنظيمي والإداري وهو ما تم بالفعل خلال العام. إذ أصبح للبنك إدارة جديدة وقيادة تنفيذية متمرسة لها خبرات طويلة في مجال العمل المصرفي الإسلامي. وقد قامت هذه الإدارة بإعادة الهيكلة الإدارية وطعمت جهاز الموظفين بالكفاءات المناسبة لتسيير العمل وتطبيق الاستراتيجية التي رسمها مجلس الإدارة والعمل على متابعتها بحرص. وتتقيد الإدارة في سياساتها الائتمانية بكافة المعايير المصرفية الدولية ومتطلبات مؤسسة نقد البحرين والسلطات الإشرافية الدولية سواء في مخاطر الائتمان أو كفاية رأس المال. وانه لما يتلج الصدر أن نرى أن جهاز موظفي البنك يشتمل على نسبة بحرنة تقدر بـ ٩٩% الأمر الذي يدل على توفر الكفاءات البحرينية في سوق البحرين المالي المتنامي والذي يعتبر مركزاً مالياً إقليمياً للوطن العربي وتشجيع البنك على الاستفادة منها.

تقرير رئيس مجلس الإدارة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ (يتبع)

يمكن اعتبار أداء بنك المستثمرون لهذا العام محطة متميزة من محطات النمو المضطرد إذ بلغ صافي الربح ٦,٠٠٥,٥٦٨ دولار أمريكي بزيادة مقدارها ١,٦٥٩,٤٥٤ دولار أمريكياً وبنسبة حوالي ٣٨% عن العام الماضي . كما بلغ إجمالي الموجودات مبلغ ٦٠,٩٩٧,٤٠٤ دولار أمريكياً في نهاية العام ٢٠٠٤م بزيادة مقدارها ١٧,٦٣٠,٢٧٨ دولار أمريكي وبنسبة تقدر بحوالي ٤١% عن عام ٢٠٠٣م . هذا وقد بلغ إجمالي حقوق المساهمين ٤٢,٤٢١,٢٣١ دولار أمريكي بزيادة قدرها ٩,٤٤٥,٨٩٤ دولار أمريكي اي بنسبة قدرها حوالي ٢٩% عن العام الماضي.

على ضوء هذه النتائج فأنا نتطلع وبكل ثقة وتفاؤل إلى مستقبل أفضل حيث أن البنك مستمر في تطبيق الاستراتيجية التسويقية والإدارية وترويج المنتجات الجديدة ونصرع إلى الله العلي القدير أن يكمل مساعي الإدارة بالنجاح أنه سميع مجيب الدعوات.

وإنني أنتهز هذه الفرصة لأتقدم بخالص الشكر إلى جميع أعضاء مجلس الإدارة على توجيهاتهم القيمة خلال العام وأتطلع للعمل معاً من أجل تحقيق الأهداف المخطط لها من أجل بناء مصرف استثماري قوي، كما أتقدم بالشكر والتقدير إلى جميع المساهمين وعمالنا الكرام على صبرهم وتفهمهم، ولا يفوتني ان اتقدم الي افراد عائلة المغفور له باذن الله تعالى عضو مجلس الإدارة الاستاذ عبد الملك يوسف الحمر بخالص تعازينا في الفقيد رحمه الله و كذلك اود ان اعبر عن شكري للإدارة التنفيذية والموظفين على إخلاصهم وتفانيهم الدؤوب.

وفي الختام لا يسعني في هذا المقام إلا أن أتقدم بعميق الامتنان والتقدير إلى مقام صاحب الجلالة الشيخ حمد بن عيسى بن سلمان آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى وصاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر والى صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد بن عيسى آل خليفة ولي العهد الأمين القائد العام لقوة دفاع مملكة البحرين حفظهم الله .

والى جميع وزارات المملكة ومؤسساتها وأخص بالذكر مؤسسة نقد البحرين ووزارة الصناعة والتجارة وسوق البحرين للأوراق المالية على تعاونهم وتوجيهاتهم السديدة ودعمهم الدائم لنا.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سامي البدر
رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب
٥ مايو ٢٠٠٥

تقرير مدققي الحسابات

حضرات السادة المساهمين
بنك المستثمرون ش.م.ب (مغاة)
المنامة – مملكة البحرين

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لبنك المستثمرون ش.م.ب (مغاة) ("البنك") كما في وعن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ المنشورة على الصفحات من ٥ إلى ٢٢.

مسئوليات مجلس الإدارة ومدققي الحسابات

إن هذه البيانات المالية والتزام البنك بالعمل وفقاً لاحكام ومبادئ الشريعة الاسلامية هي من مسؤولية مجلس إدارة البنك، وإن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق. دقت البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ من قبل مدققين آخرين، والذين أبدوا رأياً غير متحفظ على تلك البيانات المالية في تقريرهم الصادر في ٢٠ يوليو ٢٠٠٤.

أساس الرأي

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق للمؤسسات المالية الاسلامية التي تتطلب منا وضع وتنفيذ خطة للتدقيق للتأكد بدرجة معقولة من خلو البيانات المالية من أي خطأ جوهري. يشتمل التدقيق على فحص للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة بالبيانات المالية وذلك عن طريق إجراء اختبارات لعينات منها، كما ويشتمل أيضاً على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجربها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. اننا نرى ان ما قمنا به من أعمال التدقيق يشكل أساساً سليماً للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ ونتائج أعماله والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية وحسابات الاستثمار المقيمة ومصادر واستخدامات أموال صندوق الزكاة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً لمعايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الاسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الاسلامية الصادرة عن هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

أمور تنظيمية أخرى

بالإضافة إلى ذلك، فإنه برأينا ان البنك يمسك سجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية تتفق معها. ولقد قمنا بمراجعة تقرير رئيس مجلس الإدارة المرفق ونؤكد بأن المعلومات الواردة به متفقة مع البيانات المالية. وانه بحسب علمنا وإعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات لقانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١ أو لقانون مؤسسة نقد البحرين لسنة ١٩٧٣ وتعديلاته أو لشروط ترخيص البنك أو لمتطلبات عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك، يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهري على أعمال البنك أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

المنامة – مملكة البحرين

٥ مايو ٢٠٠٥

الميزانية العمومية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح	الموجودات
١٥٤,٧٦٤	٣١٦,٠١٩		نقد وأرصدة لدى البنوك
١,٠٣٦,٨٥٦	-		مرايحات مدينة
٢,٨٠١,٨٧٤	٦,٢٨٧,٧٠٣	١٩	ذمم مدينة لبيع بالدفع المؤجل
-	٢٨,٢٣٤,٩٨٢	٣	استثمارات متداولة
٣٦,٠٩٠,٦٤٩	٢٤,٣٥٩,٤٨٣	٤	استثمارات متوفرة للبيع
٣,١٥٤,٥٥٦	١,٦٠٢,١٦٧	٥	موجودات أخرى
١٢٨,٤٢٧	١٩٧,٠٥٠	٦	موجودات ثابتة
٤٣,٣٦٧,١٢٦	٦٠,٩٩٧,٤٠٤		مجموع الموجودات
			المطلوبات وحسابات الاستثمار غير المقيدة وحقوق المساهمين
			المطلوبات
٧,٥٥٤,٩٣٠	١٥,٢٧٤,٣٩٠	٧	مستحقات لمؤسسات مالية
١,٢١٤,٩٦١	٣,١١٧,١٥٠	١٦	مستحقات لطرف ذي علاقة
١٢١,٩١٠	١٨٤,٦٣٣	٨	مطلوبات أخرى
٨,٨٩١,٨٠١	١٨,٥٧٦,١٧٣		مجموع المطلوبات
١,٤٩٩,٩٨٨	-	١٦	حسابات الاستثمار غير المقيدة
			حقوق المساهمين
٣٢,٩١٣,٣٣٣	٣٢,٩١٣,٣٣٣	٩	رأس المال
٧٧,٠٠٠	٧٧,٠٠٠	٩	علاوة إصدار
٨٠٢,٧٦٣	٩٨٣,٤٩٠	٩	احتياطي قانوني
٤٧٩,٣٨٢	٤٧٩,٣٨٢	٩	احتياطي عام
٢,٩٠١,١٥٤	٦,٨٨٥,٣٦٨		احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
(٤,١٩٨,٢٩٥)	١,٠٨٢,٦٥٨		أرباح مستبقاة / خسائر متراكمة
٣٢,٩٧٥,٣٣٧	٤٢,٤٢١,٢٣١		مجموع حقوق المساهمين (صفحة ٧)
٤٣,٣٦٧,١٢٦	٦٠,٩٩٧,٤٠٤		مجموع المطلوبات وحسابات الاستثمار غير المقيدة وحقوق المساهمين
			بنود غير مضمنة في الميزانية العمومية
٣١٧,٦٨٩	١٦,٥٢٥,٤٧٥		حسابات الاستثمار المقيدة (صفحة ٩ و ١٠)

اعتمدت البيانات المالية من قبل مجلس الإدارة في ٥ مايو ٢٠٠٥ ووقعها بالنيابة عن المجلس :

غسان فهد السلطان
عضو مجلس الإدارة

سامي البدر
رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان الدخل

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيضاح
٥٧٥,٠٠٠	٧٦٠,٢٨٩	رسوم إدارة واستثمارات
-	٢٥٦,٨٢٦	أرباح بيع استثمارات بالدفع المؤجل
-	٦,٦٩٩,٨٢٦	٣ أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات متداولة صافي أرباح غير محققة من إعادة قياس استثمارات متوفرة للبيع
٤,٢٨٠,٩١٠	٣٨,٥٢٤	١٠ إيراد الاستثمارات المتوفرة للبيع
١,٨١٥,٧٤٠	١,١١٧,٥٥١	إيراد المرابحات المدينة
٢٦,١٩٧	٤,٢٤١	
٦,٦٩٧,٨٤٧	٨,٨٧٧,٢٥٧	مجموع الإيرادات
(١,٠١٨,٣٨٠)	(١,١١١,٧٠٦)	تكلفة الموظفين
(٤٢٥,٨٥٣)	(٤١٩,٦٦١)	أرباح مدفوعة إلى مؤسسات مالية وأطراف ذوي علاقة
-	(١٤١,٧٥٥)	مصاريف متعلقة بشراء استثمارات بالدفع المؤجل
(٦٤٦,٥٨٢)	(١,١١٥,٠٩٠)	١١ مصاريف إدارية وعمومية
(٢٥٠,٠٠٠)	-	مخصص انخفاض قيمة استثمارات متوفرة للبيع
(٨,٥٠٣)	-	١٢ إطفاء الشهرة
(٦٧,٦٧٧)	(٨٣,٤٧٧)	الاستهلاك
٤,٢٨٠,٨٥٢	٦,٠٠٥,٥٦٨	ربح التشغيل
٦٥,٢٦٢	-	حصة البنك من أرباح شركة زميلة
٤,٣٤٦,١١٤	٦,٠٠٥,٥٦٨	ربح السنة

غسان فهد السلطان
عضو مجلس الإدارة

سامي البدر
رئيس مجلس الإدارة

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

المجموع	أرباح مستبقاة	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي عام	احتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم	رأس المال
٣٢,٩٧٥,٣٣٧	(٤,١٩٨,٢٩٥)	٢,٩٠١,١٥٤	٤٧٩,٣٨٢	٨٠٢,٧٦٣	٧٧,٠٠٠	٣٢,٩١٣,٣٣٣
٦,٠٠٥,٥٦٨	٦,٠٠٥,٥٦٨	-	-	-	-	-
-	(١٨٠,٧٢٧)	-	-	١٨٠,٧٢٧	-	-
-	(٥٤٣,٨٨٨)	٥٤٣,٨٨٨	-	-	-	-
٣,٤٤٠,٣٢٦	-	٣,٤٤٠,٣٢٦	-	-	-	-
٤٢,٤٢١,٢٣١	١,٠٨٢,٦٥٨	٦,٨٨٥,٣٦٨	٤٧٩,٣٨٢	٩٨٣,٤٩٠	٧٧,٠٠٠	٣٢,٩١٣,٣٣٣

٢٠٠٤

الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٤
ربح السنة
محول إلى احتياطي قانوني
تحويل أرباح غير محققة على استثمارات متوفرة للبيع احتسبت سابقاً ضمن
الأرباح المستبقاة عند تطبيق معيار المحاسبة المالي رقم (١٧) إلى احتياطي
القيمة العادلة لاستثمارات متوفرة للبيع
أرباح غير محققة خلال السنة من إعادة قياس استثمارات متوفرة للبيع

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

المجموع	خسائر متراكمة	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي عام	احتياطي قانوني	علاوة إصدار أسهم	رأس المال
٢٦,٦٩٣,٥١٩	(٧,١٤٤,٣٤٨)	-	٤٧٩,٣٨٢	٣٦٨,١٥٢	٧٧,٠٠٠	٣٢,٩١٣,٣٣٣
(٩٦٥,٤٥٠)	(٩٦٥,٤٥٠)	-	-	-	-	-
٢٥,٧٢٨,٠٦٩	(٨,١٠٩,٧٩٨)	-	٤٧٩,٣٨٢	٣٦٨,١٥٢	٧٧,٠٠٠	٣٢,٩١٣,٣٣٣
٤,٣٤٦,١١٤	٤,٣٤٦,١١٤	-	-	-	-	-
٢,٩٠١,١٥٤	-	٢,٩٠١,١٥٤	-	-	-	-
-	(٤٣٤,٦١١)	-	-	٤٣٤,٦١١	-	-
٣٢,٩٧٥,٣٣٧	(٤,١٩٨,٢٩٥)	٢,٩٠١,١٥٤	٤٧٩,٣٨٢	٨٠٢,٧٦٣	٧٧,٠٠٠	٣٢,٩١٣,٣٣٣

٢٠٠٣

الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٣
تسويات فترات سابقة (راجع ايضاح ٢٠)
الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٣ (معدل)
ربح السنة
أرباح غير محققة خلال السنة من إعادة قياس استثمارات متوفرة للبيع
محول إلى الاحتياطي القانوني

الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
		أنشطة التشغيل
-	٥١٩,٦٤٨	أتعاب إدارة واستشارات مستلمة
-	٢٥٦,٨٢٦	أرباح مستلمة من بيع استثمارات بالدفع المؤجل
١,٢٣٥,٩٩٢	١,١٠٨,٨٨٥	أرباح أسهم مستلمة
٢٦,١٩٧	٤,٢٤١	إيراد مرابحات مدينة مستلمة
(١,٦٠٨,١٩٨)	(١,٨٦٩,٩٨٥)	مدفوعات للمصاريف التشغيلية
(٥٧٩,١٤٨)	(٥٤٦,٢٣٢)	مصاريف المرابحات مدفوعة
-	(١٤١,٧٥٥)	مصاريف مدفوعة تتعلق بشراء استثمارات بالدفع المؤجل
(٩٢٥,١٥٦)	(٦٦٨,٣٧٢)	التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل
		أنشطة الإستثمار
(٣٠١,٣٥١)	(٦,٥٧٣,٣٧٦)	شراء استثمارات متوفرة للبيع
٣,٣٤٢,٢٠٨	٢٥٦,٩٠٢	بيع استثمارات متوفرة للبيع
(٢,٨٠١,٨٧٤)	(٣,٤٨٥,٨٢٩)	صافي ذمم البيع المؤجل
٥٠٦,٧٥٧	-	صافي مقبوضات بيع شركة زميلة
(٣٧,٠٧٩)	(١٥٢,١٠٠)	شراء موجودات ثابتة
٧٠٨,٦٦١	(٩,٩٥٤,٤٠٣)	التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار
		أنشطة التمويل
(٥٤٣,٠٥٦)	١,٩٢٤,٥٧٢	مبالغ مستلمة من / (مدفوعة إلى) أطراف ذوي علاقة، صافي
(٢٢٨,٦٢٦)	٧,٨٢٣,٦٤٨	مبالغ مستلمة من / (مدفوعة إلى) مؤسسات مالية، صافي
(٥٧,٤٣٢)	(١,٠٤٦)	مبالغ مدفوعة لصناديق خيرية (صفحة ١١)
(٨٢٩,١١٥)	٩,٧٤٧,١٧٤	التدفقات النقدية من أنشطة التمويل
		صافي النقص في النقد وما في حكمه
(١,٠٤٥,٦١٠)	(٨٧٥,٦٠١)	النقد وما في حكمه في ١ يناير
٢,٢٣٧,٢٣٠	١,١٩١,٦٢٠	النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر
١,١٩١,٦٢٠	٣١٦,٠١٩	
		النقد وما في حكمه يتكون من :
١٥٤,٧٦٤	٣١٦,٠١٩	النقد وأرصدة لدى البنوك
١,٠٣٦,٨٥٦	-	مرابحات مدينة
١,١٩١,٦٢٠	٣١٦,٠١٩	

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤			التغيرات خلال السنة					الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٤			٢٠٠٤
المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	مصاريف إدارية (بالدولار الأمريكي)	أتعاب البنك كوكيل (بالدولار الأمريكي)	أرباح (خسائر) الاستثمار (بالدولار الأمريكي)	إعادة تقييم (بالدولار الأمريكي)	استثمار/ (سحب) (بالدولار الأمريكي)	المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	
٣١٧,٦٨٩	-	-	-	-	-	-	-	٣١٧,٦٨٩	-	-	مرابحة مع طيران لوتاس ليتمد
٥٦٣,٠٢٩	٠,٢٤	٢,٣٨٥	-	(٢,٨٤٤)	-	(١٦٨,٧٠٣)	٧٣٤,٥٧٦	-	-	-	أسهم مشتراة في شركة البحرين
٥,٦٧٠,٢٠٢	٠,٤٤	١٢,٨٨٧	-	(١٠,٠٠٠)	-	-	٥,٦٨٠,٢٠٢	-	-	-	للترفيه العائلي ش.م.ب
٩,٩٧٤,٥٥٥	٣,٣٩	٢,٩٤٠	-	-	-	-	٩,٩٧٤,٥٥٥	-	-	-	استثمار في المجموعة الدولية للاستثمار
											ش.م.ك(ايضاح ٢ بالأسفل)
											محفظة تدار من قبل البنك
١٦,٥٢٥,٤٧٥			-	(١٢,٨٤٤)	-	(١٦٨,٧٠٣)	١٦,٣٨٩,٣٣٣	٣١٧,٦٨٩			

إيضاحات :

١. حسابات الاستثمار المقيدة تمثل مبالغ مستلمة من ومعاملات تمت بالنيابة عن أطراف ذوي علاقة. تظهر حسابات الاستثمار المقيدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ صافي مخصص انخفاض في القيمة بلغ ٢٨٢,٣١١ دولار أمريكي (٢٠٠٣ : ٢٨٢,٣١١ دولار أمريكي).
٢. وفقاً لتعليمات صاحب حساب الاستثمار المقيد وهو طرف ذو علاقة، أبرم البنك إتفاقية شراء على أساس دفع مؤجل مع مؤسسة مالية لشراء أسهم المجموعة الدولية للاستثمار ش.م.ك. بعد ذلك، أبرم البنك إتفاقية بيع هذه الأسهم على أساس دفع مؤجل مع حساب الاستثمار المقيد ولكن نتيجة لوجود نزاع قانوني مع المؤسسة المالية لم يكن باستطاعة البنك نقل ملكية هذه الأسهم إلى صاحب حسابات الاستثمار المقيد (ايضاح ١٩).

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان التغيرات في حسابات الاستثمار المقيدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ (يتبع)

بالدولار الأمريكي

الرصيد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤			التغيرات خلال السنة					الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٤			٢٠٠٣
المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	مصاريف إدارية (بالدولار الأمريكي)	أتعاب البنك كوكيل (بالدولار الأمريكي)	أرباح (خسائر) الاستثمار (بالدولار الأمريكي)	إعادة تقييم (بالدولار الأمريكي)	استثمار/ (سحب) (بالدولار الأمريكي)	المجموع (بالدولار الأمريكي)	القيمة المتوسطة لكل سهم	عدد الوحدات (بالآلاف)	
٣١٧,٦٨٩	-	-	-	-	-	-	-	٣١٧,٦٨٩	-	-	مراجعة مع طيران لوتاس ليمتد
٣١٧,٦٨٩			-	-	-	-	-	٣١٧,٦٨٩			

حسابات الاستثمار المقيدة تمثل مبالغ مستلمة من طرف ذي علاقة. تظهر حسابات الاستثمار المقيدة كما في ٢٠٠٣ صافي مخصص انخفاض في القيمة بلغ ٢٨٢,٣١١ دولار أمريكي.

الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه البيانات المالية.

بيان مصادر واستخدامات الصندوق الخيري
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

بالدولار الأمريكي

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
١٦٥	78	مصادر الصندوق الخيري إيراد غير اسلامي
١٦٥	78	مجموع المصادر
٥٧,٤٣٢	١,٠٤٦	استخدامات الصندوق الخيري مساهمات إلى مؤسسات خيرية
٥٧,٤٣٢	١,٠٤٦	مجموع الاستخدامات
(٥٧,٢٦٧)	(٩٦٨)	فائض الاستخدامات على المصادر
٥٨,٢٣٥	٩٦٨	رصيد الصندوق الخيري غير الموزع في ١ يناير
٩٦٨	-	رصيد الصندوق الخيري غير الموزع في ٣١ ديسمبر (ايضاح ٨)

ايضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١. النشأة والنشاط

تأسس بنك المستثمرون ش.م.ب (مفاعة) ("البنك") في مملكة البحرين في ٢٦ أكتوبر ١٩٩٧ كشركة مفاعة بعد الحصول على رخصة مزولة أعمال الإستثمار المصرفية من مؤسسة نقد البحرين بتاريخ ٣ سبتمبر ١٩٩٧. وقد بدأ البنك أعماله التجارية في ١٥ يونيو ١٩٩٨.

تقوم مؤسسة نقد البحرين والهيئة الشرعية بمراقبة أنشطة البنك وفقاً لدورها الموضح في عقد تأسيس البنك ونظامه الأساسي وكما هو موضح في تقرير الهيئة الشرعية.

تشتمل أنشطة البنك الرئيسية على القيام بأعمال الإستثمار، والأنشطة المصرفية والمالية، والمعاملات الإستثمارية، والمشاركة في الإستثمارات الرأسمالية للمشاريع وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية. وبإمكان البنك وبشكل خاص القيام بالأعمال التالية:

أ. توفير تسهيلات حساب الإستثمار.

ب. قبول صناديق إستثمارية مقيدة وغير مقيدة ودمجها مع أموال البنك واستثمارها بما يتوافق وأحكام الشريعة الإسلامية.

ج. إدارة إستثمار أموال الغير بصفته وكيلأ بأجر ثابت أو بصفته مضارباً وأية أعمال مصرفية أخرى لا تتعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

د. الأنشطة الصناعية والتجارية والزراعية بشكل مباشر أو من خلال الشركات التي يمكن للبنك تأسيسها أو إقتناء أسهم فيها.

هـ. شراء وإستئجار أراضي وبناء المباني وتأجيرها.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ. المعايير المتبعة

تم إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير المحاسبية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية.

ب. أساس الإعداد

العملة المستعملة في إعداد البيانات المالية هي الدولار الأمريكي، لكونها العملة الأساسية لأعمال البنك. أعدت البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، ماعدا قياس الإستثمارات المتداولة وبعض الإستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة. تم تطبيق هذه السياسات المحاسبية بثبات كما كانت مطابقة في السنة السابقة ماعدا احتساب أرباح الأسهم (راجع ايضاح ٢٠).

ج. احتساب الإيراد

يتم احتساب رسوم الإدارة والاستشارات عند توفير الخدمات واستحقاق الإيراد.

يتم احتساب إيراد عقود المراجحات وعقود بيع بالدفع المؤجل على أساس الفترة الزمنية التي يغطيها العقد.

يتم احتساب أرباح وخسائر عقود المضاربة عندما يعلن المضارب عن تحقيق أرباح.

يتم احتساب إيراد الإستثمارات (أرباح الأسهم) عند التأكد من حق الاستلام (ايضاح ٢٠).

ايضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

د. ذمم المرباحات

تظهر المرباحات المدينة بالتكلفة ناقصا مخصص انخفاض في قيمتها.

هـ. الاستثمارات

١- التصنيف

الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة هي موجودات مالية يحتفظ بها بالأساس لغرض الحصول على أرباح من التغيرات في المدى القريب في الأسعار أو هامش ربح المتاجرة، أو هي جزء من محفظة يوجد بها دليل على تحقيق أرباح من تغيرات في الأسعار في المدى القريب وتشتمل على استثمارات في أسهم مدرجة.

الاستثمارات المتوفرة للبيع هي موجودات مالية لا يحتفظ بها لغرض المتاجرة وليست صادرة من قبل البنك ولا ينوي البنك الاحتفاظ بها حتى تاريخ استحقاقها. وتشتمل على استثمارات في أسهم مدرجة وغير مدرجة واستثمارات في صناديق مدارة.

٢- الاحتساب

يتم احتساب/استبعاد الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والاستثمارات المتوفرة للبيع في تاريخ التزام البنك بشراء / بيع الاستثمار.

٣- القياس

يتم بداية احتساب الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة بالتكلفة وتشتمل تكاليف المعاملة ويعاد لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة. ويتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة القياس في بيان الدخل في السنة التي تنشأ فيها.

يتم بداية احتساب الاستثمارات المتوفرة للبيع بالتكلفة وتشتمل تكاليف المعاملة ويعاد لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة. ويتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة في احتياطي القيمة العادلة كجزء منفصل ضمن حقوق المساهمين على أساس احتساب الخسائر غير المحققة إلى الحد التي يسمح بها رصيد ذلك الاحتياطي. وفي حالة تجاوز الخسائر الرصيد الاحتياطي، تحتسب الخسائر غير المحققة في بيان الدخل تحت بند "أرباح أو خسائر غير محققة من إعادة قياس الاستثمارات" أما في حالة وجود خسائر غير محققة احتسبت سابقاً في بيان الدخل، فيتم احتساب الأرباح غير المحققة للسنة إلى حد الخسائر التي تم احتسابها سابقاً في بيان الدخل. يتم احتساب أي فائض في هذه الأرباح على خسائر احتسبت سابقاً في "احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات".

٤- مبادئ قياس القيمة العادلة

أ. استثمارات مدرجة.

ان القيمة العادلة للأسهم المدرجة هي سعر السوق المعروض على افتراض وجود سوق نشط.

ب. استثمارات غير مدرجة

- تم تحديد القيمة العادلة للأسهم غير المدرجة بالرجوع إلى أسعار أحدث المعاملات في هذه الأسهم.
- الأسهم التي لا توجد لها أسعار سوق معروضة أو طرق أخرى مناسبة يستند إليها في الحصول على قيمة عادلة تظهر بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض في القيمة، إن وجد.
- ان القيمة العادلة للصناديق غير المدرجة هي قيمة صافي موجودات الصندوق المعلنة من قبل مدير الصندوق.

ايضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

و. استثمار في شركات زميلة

يتم احتساب الاستثمار في شركات زميلة والتي يمارس البنك نفوذا مؤثرا من غير تحكم، على سياساتها المالية والتشغيلية بطريقة حقوق الملكية.

ز. ندم مدينة لبيع بالدفع المؤجل

يتم احتساب الذمم المدينة الناتجة عن بيع بالدفع المؤجل في تاريخ إبرام العقد وتظهر بالتكلفة ناقصاً مخصص انخفاض القيمة.

ح. الشهرة

الشهرة تمثل سعر تكلفة الشراء على القيمة العادلة في تاريخ الشراء لحصة البنك في صافي الموجودات للشركة الزميلة المشتراة. ويتم احتساب الإطفاء بطريقة القسط الثابت على مدى عمرها المتوقع والمقدر بعشرين سنة.

ط. الموجودات الثابتة

تظهر الموجودات الثابتة والإستهلاك بالتكلفة ناقصا للإستهلاك المتراكم. ويتم احتساب الأستهلاك بطريقة القسط الثابت بمعدلات تكفي لشطب تكلفة الموجودات على مدى أعمارها الإنتاجية والتي تتراوح بين ثلاث إلى خمس سنوات.

ي. انخفاض في القيمة

يتم مراجعة القيمة الدفترية لموجودات البنك في تاريخ الميزانية العمومية لتحديد دلائل أي انخفاض في القيمة من أجل تقدير القيمة المتوقع إسترجاعها من هذه الموجودات. وتحتسب الخسائر المترتبة من الإنخفاض إذا فاقت القيمة الدفترية لأي أصل من الأصول القيمة المتوقع إسترجاعها. وتحمل هذه الخسائر على بيان الدخل.

ك. الإيرادات المخالفة للشريعة الإسلامية

يلتزم البنك بعدم احتساب أي إيراد من مصدر يتنافى مع الشريعة الإسلامية ووفقاً لذلك تحول جميع الإيرادات المخالفة للشريعة الإسلامية إلى حساب الأعمال الخيرية. يتم إظهار الحركة في الأموال من مصادر غير اسلامية ضمن بيان مصادر واستخدامات أموال صندوق الأعمال الخيرية.

ل. حسابات الاستثمار المقيدة

تمثل حسابات الاستثمار المقيدة موجودات يحتفظ بها البنك بصفة الوكالة أو الأمانة لمنفعة أصحاب حسابات الاستثمار. يتم استثمار حسابات الاستثمار المقيدة في مشاريع محددة بناءً على توجيهات أصحاب هذه الحسابات.

يتم تقييم الاستثمارات المقيدة في أوراق مالية متداولة بسعر السوق المعروض. الاستثمارات المقيدة في الأوراق المالية التي لا توجد لها أسعار سوق معروضة أو طرق أخرى ملائمة يمكن أن يستمد منها قيم عادلة تظهر بالتكلفة مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة، إن وجدت.

م. المعاملات والأرصدة بالعملة الأجنبية

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات المالية المعينة بالعملة الأجنبية إلى الدولار الأمريكي باستخدام أسعار الصرف الآنية السائدة كما في تاريخ البيانات المالية. تسجل فروقات التحويل غير تلك الناشئة من صافي الاستثمار في العمليات الخارجية في بيان الدخل.

ن. النقد وما حكمه

يتكون النقد وما في حكمه من النقد وأرصدة لدى البنوك ومرابحات مدينة تستحق في ثلاثة أشهر من تاريخ شرائها.

٣. استثمارات متداولة

في ١ يناير ٢٠٠٤، وتبعاً للتغيير في نية البنك، تم تحويل جزء من استثمار البنك في أسهم بنك البحرين الاسلامي ش.م.ب من فئة استثمارات متوفرة للبيع إلى فئة استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة. تم التحويل بالقيمة العادلة لهذه الاستثمارات في ١ يناير ٢٠٠٤.

٢٠٠٣	٢٠٠٤
-	٢١,٥٣٥,١٥٦
-	٦,٦٩٩,٨٢٦
-	٢٨,٢٣٤,٩٨٢

محول من استثمارات متوفرة للبيع بالقيمة العادلة
أرباح غير محققة من إعادة القياس خلال السنة

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

إن بعض هذه الأسهم بقيمة دفترية ٢٣,٦٠٩,٦٣١ دولار أمريكي مرهونة كضمان مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية (ايضاح ٧).

٤. استثمارات متوفرة للبيع

٢٠٠٣	٢٠٠٤
٣٢,٦٣٩,٥٤٠	١٢,٤٢١,٩٥٩
-	٨,٢٥٩,١١٤
٣٢,٦٣٩,٥٤٠	٢٠,٦٨١,٠٧٣
٥٦٨,٧٥٠	٧٣٢,١٠٠
٢,٨٨٢,٣٥٩	٢,٩٤٦,٣١٠
٣٦,٠٩٠,٦٤٩	٢٤,٣٥٩,٤٨٣

استثمارات في أسهم شركات
١. بالقيمة العادلة
مدرجة
غير مدرجة

٢. بالتكلفة - غير مدرجة

استثمارات في صناديق مدارة

الاستثمارات المتوفرة للبيع الهامة هي كما يلي :

طبيعة النشاط الرئيسي	نسبة الملكية %	بلد التأسيس
توفير الخدمات البنكية التجارية وفقاً للشريعة الإسلامية	٢,٧٥	البحرين
توفير خدمات التكافل - التأمين الاسلامي وفقاً للشريعة الإسلامية	١٨,٠٣	البحرين
تركز على خدمات الآبار والتنقيب عن النفط والاستشارات المتعلقة بالنفط	٩,٧٤	الكويت

أسهم مدرجة تظهر بالقيمة العادلة
بنك البحرين الاسلامي ش.م.ب

التكافل الدولية ش.م.ب

أسهم غير مدرجة تظهر بالقيمة العادلة
شركة الخليج للاستثمار البترولي
ش.م.ب (مقفلة)

إن بعض الاستثمارات في أسهم مدرجة وبالباغة ١١,١٢٥,٦٣٢ دولار أمريكي مرهونة كضمان مقابل مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية (ايضاح ٧).

٥. موجودات أخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤
13.263	١٣,٢٦٣
575.000	٢٤٠,٦٤١
38.154	٨٤,٨٩٧
٥٤٩,٢٤٠	٧١٩,٧١٥
١,٤٩٩,٩٨٨	-
٢,٤٧٦	٥٧,٤٢٩
٨٧٦,٤٣٥	٨٨٦,٢٢٢
٣,٥٥٤,٥٥٦	٢,٠٠٢,١٦٧
(٤٠٠,٠٠٠)	(٤٠٠,٠٠٠)
٣,١٥٤,٥٥٦	١,٦٠٢,١٦٧

وديعة لدى مؤسسة نقد البحرين
رسوم استشارة وإدارة مستحقة
مصرفات مدفوعة مقدما
حساب جاري مع أطراف ذوي علاقة
أموال المستثمرين - حسابات استثمار غير مقيدة
قرض حسن
أخرى

يخصم: مخصص انخفاض القيمة

٦. موجودات ثابتة

الموجودات الثابتة التي تتكون من أثاث ومعدات كما في ٣١ ديسمبر هي كالتالي :

٢٠٠٣	٢٠٠٤
٤٢٥,٩٠٠	٥٧٢,٥٦٨
(٢٩٧,٤٧٣)	(٣٧٥,٥١٨)
١٢٨,٤٢٧	١٩٧,٠٥٠

التكلفة
الاستهلاك المتراكم

٧. مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية

مبالغ مستحقة لمؤسسات مالية تتكون من مرابحات دائنة قصيرة وطويلة الأجل وهي مضمونة برهن بعض الاستثمارات في أسهم مدرجة مدرجة ضمن كلاً من استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة واستثمارات متوفرة للبيع (ايضاح ٣ و ٤).

٨. مطلوبات أخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤
-	٥٥,١١٠
٩٦٨	-
١٢٠,٩٤٢	١٢٩,٥٢٣
١٢١,٩١٠	١٨٤,٦٣٣

مبالغ دائنة إلى أطراف ذوي علاقة (ايضاح ١٦)
الصندوق الخيري (ايضاح ١٠)
مصاريف مستحقة

٩. حقوق المساهمين

رأس مال الأسهم

يبلغ رأس مال البنك المصرح به ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي ويتكون من ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم الواحد دولار أمريكي، منها ٣٢,٩١٣,٣٣٣ سهم صادر ومدفوع بالكامل.

وفقاً للنظام الأساسي وعقد التأسيس للبنك، فإن رأس مال البنك الصادر والمدفوع هو ٣٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي، وان البنك في طور تحديث النظام الأساسي وعقد التأسيس.

علاوة إصدار أسهم

تمثل علاوة الإصدار صافي المبلغ المستلم زيادة على سعر إصدار أسهم رأس المال، وهذا المبلغ حالياً غير قابل للتوزيع على مساهمي البنك كأرباح.

الاحتياطي القانوني

وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١، يحول ١٠% من صافي ربح البنك للسنة (بعد تغطية الخسائر المتراكمة) إلى احتياطي قانوني حتى يبلغ هذا الاحتياطي ما يعادل ٥٠% من رأس مال البنك المدفوع. هذا الاحتياطي عادة غير قابل للتوزيع.

الاحتياطي العام

يمثل الاحتياطي العام استقطاعات من صافي الأرباح والتي تم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة ولا يمكن توزيعها إلا بموافقة مساهمي البنك.

احتياطي القيمة العادلة

يمثل هذا الاحتياطي تغير القيمة العادلة الناتجة من إعادة قياس الاستثمارات المحتفظ بها للبيع. كما يتضمن أيضاً تغيرات القيمة العادلة المتراكمة على بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع حتى ١ يناير ٢٠٠٤، تاريخ إعادة تصنيف هذه الاستثمارات إلى استثمارات متداولة (راجع ايضاح ٣). وسوف تحول هذه التغيرات المتراكمة للقيمة العادلة إلى بيان الدخل في السنة التي يتم بيع هذه الاستثمارات أو التي تتعرض فيها هذه الاستثمارات لانخفاض في قيمتها.

١٠. إيرادات الاستثمارات

أرباح الأسهم

إيراد بيع الاستثمارات المتوفرة للبيع

٢٠٠٣	٢٠٠٤
١,٢٣٥,٩٩٢	١,١٠٨,٨٨٥
٥٧٩,٧٤٨	٨,٦٦٦
١,٨١٥,٧٤٠	١,١١٧,٥٥١

١١. مصروفات إدارية وعمومية

مصروفات إستشارية وقانونية
الإيجار
الدعاية والإعلان
أتعاب مهنية
ترخيص وتسجيل
اتصالات
تطوير مشاريع
مصروفات إدارية أخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤
١٢٠,١٥١	٥٤٦,٠٨٥
٩١,٤٣٢	٩١,٤٣٢
٢,٧٤٨	٢٥,٨٣٩
٤٨,٧٧٦	٤٣,٨٥٤
٤٧,٧٤٥	٤٧,٧٤٥
٣٦,٣٤٤	٣٠,٦٥٦
١٥٨,٤٩٩	١٣٤,٠٩٣
١٤٠,٨٨٧	١٩٥,٣٨٦
٦٤٦,٥٨٢	١,١١٥,٠٩٠

١٢. الشهرة

في ١ يناير
مخصص إطفاء السنة
تعديل نتيجة لبيع استثمار في شركة زميلة
في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٣	٢٠٠٤
١٦٦,٩٦٨	-
(٨,٥٠٣)	-
(١٥٨,٤٦٥)	-
-	-

تمثل الشهرة الفرق بين تكلفة شراء ٥٠% من رأس مال شركة هيلي وبيكر ذ.م.م، شركة أسست في دولة الكويت، وحصصة البنك في القيمة العادلة بتاريخ الشراء من صافي موجودات شركة هيلي وبيكر ذ.م.م. احتسب الاستثمار كاستثمار في شركة زميلة. وفي ٢٠٠٣، قام البنك ببيع حصته في الشركة الزميلة إلى طرف ذي علاقة.

١٣. الزكاة

يقوم المساهمون بأداء فريضة الزكاة بشكل مباشر، وعليه لا يقوم البنك بعمل مخصص للزكاة. ويقوم البنك بإحتساب مبلغ الزكاة المستحق من قبل المساهمين بطريقة صافي الأموال المستثمرة. وتقوم الهيئة الشرعية بالموافقة على طريقة الإحتساب ومن ثم يخطر المساهمين بالمبلغ المستحق للدفع.

١٤. بيان الاستحقاق

فيما يلي بيان الاستحقاق لموجودات ومطلوبات البنك وحساب الاستثمارات غير المقيدة :

٢٠٠٤		
الصافي	المطلوبات	الموجودات
(٥,٣١٤,٤١٦)	١١,٢٣٦,٩١٦	٥,٩٢٢,٥٠٠
-	-	-
١٢,٨١٦,٣١٩	٧,٣٠٣,٠٥٨	٢٠,١١٩,٣٧٧
٣٤,٧٠٩,٠١٥	٣٦,١٩٩	٣٤,٧٤٥,٢١٤
٢١٠,٣١٣	-	٢١٠,٣١٣
٤٢,٤٢١,٢٣١	١٨,٥٧٦,١٧٣	٦٠,٩٩٧,٤٠٤

لغاية شهر واحد
من شهر إلى ثلاثة أشهر
من ثلاثة أشهر إلى سنة
من سنة إلى ثلاث سنوات
من ثلاث سنوات فما فوق

١٤. بيان الاستحقاق (يتبع)

٢٠٠٣		
المطلوبات وحسابات الاستثمار غير المقيدة	المطلوبات وحسابات الاستثمار غير المقيدة	الموجودات
الصافي		
(٦,٣٧٢,٢١٣)	7.563.833	1.191.620
7.894	15.000	22.894
٣٢,٤٧٣,١١٥	2.783.754	٣٥,٢٥٦,٨٦٩
٦,٨٣٨,٧٥٩	29.202	٦,٨٦٧,٩٦١
٢٧,٧٨٢	-	٢٧,٧٨٢
٣٢,٩٧٥,٣٣٧	10.391.789	٤٣,٣٦٧,١٢٦

لغاية شهر واحد
من شهر إلى ثلاثة أشهر
من ثلاثة أشهر إلى سنة
من سنة إلى ثلاث سنوات
من ثلاث سنوات فما فوق

١٥. تمركز الموجودات والمطلوبات

تتوزع موجودات ومطلوبات البنك على المناطق الجغرافية والقطاعات الصناعية التالية:

٢٠٠٣		٢٠٠٤	
المطلوبات وحسابات الاستثمار غير المفيدة	الموجودات	المطلوبات	الموجودات
-	٥٦٨,٧٥٠	-	٧٣٢,١٠٠
٧,٥٥٤,٩٣٠	٣٤,٩٩٣,٢٩١	١٨,٤٤٦,٦٥٠	٤١,٢٨١,٥٩٥
٢,٧١٤,٩٤٩	٥,٧١٦,١٦٩	-	٩,٣٦٦,٠٤٥
-	-	-	٨,٢٥٩,١١٤
١٢١,٩١٠	٢,٠٨٨,٩١٦	١٢٩,٥٢٣	١,٣٥٨,٥٥٠
١٠,٣٩١,٧٨٩	٤٣,٣٦٧,١٢٦	١٨,٥٧٦,١٧٣	٦٠,٩٩٧,٤٠٤

القطاعات الصناعية

مؤسسات تجارية وصناعية
مؤسسات مالية ومصرفية
شركات استثمارية
النفط والغاز
أخرى

المناطق الجغرافية

إن جميع موجودات ومطلوبات البنك تتمركز في الشرق الأوسط كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣.

١٦. معاملات الأطراف ذوي العلاقة

يتم اعتبار الأطراف كأطراف ذوي علاقة عندما يكون لأحد الأطراف قدرة السيطرة على الطرف الآخر أو يكون له نفوذ يؤثر على السياسات المالية والتشغيلية للطرف الآخر. يشمل الأطراف ذوي علاقة أيضاً على أعضاء مجلس الإدارة والمساهمين الرئيسيين والشركات التي يملكون فيها أسهم.

ينتج جزء جوهري من إيرادات البنك من أطراف ذوي علاقة. تتم المعاملات مع أطراف ذوي علاقة على أسس متفق عليها بين الأطراف.

الأرصدة الهامة مع أطراف ذوي علاقة كالتالي :

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
٢,٨٠١,٨٧٤	٦,٢٨٧,٧٠٣	الموجودات
٦,٠٦١,٤٧٩	١٤,٤٠٩,٧٥٢	ذمم دائنة لبيع بالدفع المؤجل
١,٥٩٩,٢٤٠	١,٤٣٥,٣٥٦	استثمارات متوفرة للبيع
		موجودات أخرى
١,٢١٤,٩٦١	٣,١١٧,١٥٠	المطلوبات
-	٥٥,١١٠	مستحق لطرف ذي علاقة
		مطلوبات أخرى
١,٤٩٩,٩٨٨	-	حسابات الاستثمار غير المقيدة

بعض استثمارات البنك تدار من قبل طرف ذي علاقة.

يملك البنك إستثمارات في أسهم شركات مملوكة من قبل مساهمي البنك. إن القيمة المدرجة لهذه الإستثمارات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ بلغت ٤٢,٣١٨ دولار أمريكي (٢٠٠٣ : ٣٧,١٣٢ دولار أمريكي).

تتضمن أهم معاملات الأطراف ذوي العلاقة ما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
٥٧٥,٠٠٠	٥٥٦,٧٢٧	الإيرادات
-	٢٥٦,٨٢٦	رسوم استشارات وإدارة
٥٧٩,٧٤٨	-	أرباح بيع استثمارات متوفرة للبيع مؤجلة
-	١٤٣,٤٣٥	أرباح بيع استثمارات متوفرة للبيع
		أرباح الأسهم
٩٧,١٥٢	٤٦,٠١٦	المصروفات
-	١٩١,٠٥٠	مصروفات المراجعات
		مصروفات استشارية وقانونية

١٧. إدارة المخاطر

ان المخاطر التي يتعرض لها البنك وطرق إدارة هذه المخاطر موضحة أدناه.

أ. مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف معاملات مالية بالتزاماته في التاريخ المحدد. الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية.

البنك معرض لمخاطر الائتمان على النقد والأرصدة لدى البنوك وضمم مدينة لبيع استثمارات على أساس دفع مؤجل وموجودات أخرى.

لدى البنك سياسات ائتمانية محددة لإدارة مخاطر الائتمان والتي تمكن البنك من تحديد صحيح ومراقبة مستمرة لمخاطر الائتمان. يتم تطبيق حدود ائتمانية لكل طرف يتعامل مع البنك. يتم أيضاً تقييم إجمالي تعرض البنك لمخاطر الائتمان لضمان توزيع مخاطر الائتمان عن طريق وضع التمرکز المخاطر في مناطق جغرافية أو قطاعات معينة.

ب. مخاطر السيولة

ان مخاطر السيولة هي مخاطر عدم توفر السيولة لسداد الالتزامات عند استحقاقها.

تتمثل سياسة البنك في الاحتفاظ بجزء كبير من موجوداته في موجودات سائلة كأوراق مالية متداولة واستثمارات مدرجة متوفرة للبيع. غالبية مطلوبات البنك القصيرة الأجل تمثل مباحات دائنة قصيرة الأجل وهي مرهونة بضمان بعض الاستثمارات ويتم عادة تدويرها عند استحقاقها.

ج. مخاطر هامش الربح

تنتج مخاطر هامش الربح عن احتمال تأثر قيمة الأدوات المالية بتغيرات في هامش الربح.

ان تعرض البنك لمخاطر هامش الربح محددة نتيجة لطبيعة المبالغ المستحقة لمؤسسات مالية القصيرة الأجل.

د. مخاطر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تغير معدلات سعر الصرف.

تتم معاملات البنك أما بالدولار الأمريكي أو الدينار البحريني. وحيث ان الدينار البحريني مقوم بالدولار الأمريكي فإن تعرض البنك لمخاطر العملة محدود.

١٨. القيمة العادلة

تتمثل القيمة العادلة لأي أصل من الأصول في المبلغ الذي يمكن مبادلتة به، أو في سداد أي التزام بين أطراف ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية.

فيما عدا بعض الاستثمارات المتوفرة للبيع والظاهرة بالتكلفة والبالغة ٧٣٢,١٠٠ دولار أمريكي (٢٠٠٣ : ٥٦٨,٧٥٠ دولار أمريكي)، القيمة العادلة المقدرة للأدوات المالية الأخرى للبنك لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمها الدفترية.

١٩ . الدعاوي والمطالبات

في ٢٠٠٤، قام البنك بإبرام إتفاقية بيع وشراء مع مؤسسة مالية محلية لشراء أسهم طرف ذي علاقة بالنيابة عن طرف ذي علاقة آخر. بلغ صافي المبلغ المستحق للمؤسسة المالية مبلغ ٣,٦٧٠,٢٠٢ دولار أمريكي. ووفقاً لبنود الإتفاقية، قام البنك برهن بعض من استثماراته بقيمة دفترية بلغت ٥,٩١٣,٧٦٢ دولار أمريكي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤. ونظراً لوجود خلاف مع البنك قامت المؤسسة المالية بإنهاء الإتفاقية والاحتفاظ بالاستثمارات المرهونة لديها.

انه برأي محامي وإدارة البنك فإن الإتفاقية تم إنهاؤها بطريقة غير شرعية وتبعاً لرفض المؤسسة المالية بحل النزاع ودياً، قام البنك برفع دعوى قضائية في محاكم مملكة البحرين ضد المؤسسة المالية لاحتفاظها غير المشروع باستثمارات البنك.

قام الطرف ذو العلاقة الذي تمت المعاملة بالنيابة عنه بإيداع شيك لدى المحكمة بمبلغ معادل للمبلغ المستحق للمؤسسة المالية. إضافة إلى ذلك، قامت المحكمة بالاحتفاظ بالأسهم موضع الخلاف حتى تثبت في القضية نهائياً.

وافق أيضاً الطرف ذو العلاقة الذي تمت المعاملة بالنيابة عنه على تعويض البنك عن أي مصاريف قانونية أو خسائر قد تنتج من التسوية النهائية مع المؤسسة المالية.

انه برأي مجلس الإدارة، لا توجد حاجة لعمل مخصص في البيانات المالية للاستثمارات المرهونة مع المؤسسة المالية أو لمطالبات طارئة قد تنشأ من التسوية النهائية.

٢٠ . تسويات سنوات سابقة

ان السياسة المحاسبية للبنك المتعلقة بأرباح الأسهم هي احتسابها عند التأكد من وجود حق الاستلام وذلك عند الإعلان عنها من قبل الشركات المستثمر فيها. ولكن، حتى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣، كان البنك يحتسب أرباح الأسهم بطريقة الاستحقاق قبل الإعلان عنها من قبل الشركات المستثمر فيها. في ٢٠٠٤، قام البنك بتغيير هذه السياسة المحاسبية ونتيجة لذلك، تم تخفيض الرصيد الافتتاحي للأرباح المستبقاة في ١ يناير ٢٠٠٣، كأقدم فترة محاسبية معروضة، بمبلغ ٩٦٥,٤٥٠ دولار أمريكي وفي المقابل تم تخفيض الموجودات الأخرى بمبلغ مساوي. لم يكن هناك تأثير على بيان الدخل لسنة ٢٠٠٣.

بإضافة إلى التسوية أعلاه، تم إعادة تويب بعض أرقام المقارنة لتلائم مع تصنيف السنة الحالية. لم يؤثر إعادة التصنيف هذه على صافي الربح أو حقوق المساهمين المعلنة سابقاً.